

2001年专业英语八级考试试题(二) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/130/2021_2022_2001_E5_B9_B4_E4_B8_93_c94_130470.htm 翻译 试卷二 (120 min) Part

Translation (60 min) SECTION A CHINESE TO ENGLISH

Translate the following underlined part of the text into English. Write

your translation on ANSWER SHEET THREE. 乔羽的歌大家都

熟悉。但他另外两大爱好却鲜为人知，那就是钓鱼和喝酒。

晚年的乔羽喜爱垂钓，他说：“有水有鱼的地方大都是有好环境的，好环境便会给人好心情。我认为最好的钓鱼场所不是

舒适的、给你准备好饿鱼的垂钓园，而是那极其有吸引力的大自然野外天成的场所。”钓鱼是一项能够陶冶性情的运动，有益于身心健康。乔羽说：“钓鱼可分三个阶段：第一

阶段是吃鱼；第二阶段是吃鱼和情趣兼而有之；第三阶段主要是

的趣，面对一池碧水，将忧心烦恼全都抛在一边，使自己的身心得到充分休息。” SECTION B ENGLISH TO

CHINESE Translate the following underlined part of the text into Chinese. Write your translation on ANSWER SHEET THREE.

Possession for its own sake or in competition with the rest of the neighborhood would have been Thoreau's idea of the low levels.

The active discipline of heightening one's perception of what is enduring in nature would have been his idea of the high. What he

saved from the low was time and effort he could spend on the high. Thoreau certainly disapproved of starvation, but he would put into

feeding himself only as much effort as would keep him functioning for more important efforts. Effort is the gist of it. There is no

happiness except as we take on life- engaging difficulties. Short of the impossible, as Yeats put it, the satisfaction we get from a lifetime depends on how high we choose our difficulties. Robert Frost was thinking in something like the same terms when he spoke of “ The pleasure of taking pains ” . The mortal flaw in the advertised version of happiness is in the fact that it purports to be effortless. We demand difficulty even in our games. We demand it because without difficulty there can be no game. A game is a way of making something hard for the fun of it. The rules of the game are an arbitrary imposition of difficulty. When someone ruins the fun, he always does so by refusing to play by the rules. It is easier to win at chess if you are free, at your pleasure, to change the wholly arbitrary rules, but the fun is in winning within the rules. No difficulty, no fun. 写作 Part Writing (60 min) The Internet is about to take off in China. As many as 9 million people are online, a number that is estimated to hit 20 million by the end of 2000. It is predicted that this phenomenal growth will have great impact on our society and economy. Choose ONE aspect of our society or economy where you think the impact will be most strongly felt, and write an essay of about 300 words entitled. THE IMPACT OF THE INTERNET ON ... In the first part of your writing you should present your thesis statement, and in the second part you should support the thesis statement with appropriate details. In the last part you should bring what you have written to a natural conclusion or a summary. Marks will be awarded for content, organization, grammar and appropriacy. Failure to follow the above instructions may result in a loss of marks.转贴于 :

考试大_TEM考试 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接
下载。详细请访问 www.100test.com